

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-24
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 21 août 2017 / August 21st, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

| FRANÇAIS | | | ENGLISH |
|--|-------------------------------------|--------------------------|--|
| <u>Présence des membres du Conseil</u> | | | <u>Council Members Attendance</u> |
| | Oui / Yes | Non / No | |
| <i>François St-Amour, maire</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>François St-Amour, Mayor</i> |
| <i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i> |
| <i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i> |
| <i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i> |
| <i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i> |
| <u>Présence des employés</u> | | | <u>Staff Attendance</u> |
| <i>Greffière</i> | Josée Brizard | | <i>Clerk</i> |
| <i>Trésorière</i> | Cécile Lortie | | <i>Treasurer</i> |
| <i>Directeur des travaux publics</i> | Marc Legault | | <i>Public Works Director</i> |
| <i>Urbaniste</i> | Guylain Laflèche | | <i>Planner</i> |
| <i>Gérant des ordonnances municipales</i> | Yves Roy | | <i>Manager of By-law Department</i> |
| <i>Coordinatrice de la récréation</i> | Carol Ann Scott | | <i>Recreation Coordinator</i> |
| <i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i> | | | <i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i> |
| 1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée | | | 1. Call to Order and Prayer |
| Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture. | | | Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer. |
| Résolution / Resolution n° | | | 448-2017 |
| Proposée par / Moved by | | | Marie-Noëlle Lanthier |
| Appuyée par / Seconded by | | | Marcel Legault |
| Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. | | | Be it resolved that the present meeting be opened. |
| Adoptée | | | Carried |
| 2. Modifications et additions à l'ordre du jour | | | 2. Changes and Additions to the Agenda |
| Additions | | | Additions |
| 14.3 Demande de don | | | 14.3 Donation Request |
| <i>Riceville Agricultural Society - projet d'embellissement</i> | | | <i>Riceville Agricultural Society –beautification project</i> |

14.4 Demande d'exemption du règlement sur le bruit
Charles Martel – mariage

3. [Adoption de l'ordre du jour](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 14 août 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 14 août 2017

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Marc Legault, Directeur des travaux publics

7.1.1 [Rapport – surintendant de drainage](#)

7.2 Yves Roy, gérants des ordonnances municipales

7.2.1 Rapport – juin et juillet

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport du gérant des ordonnances municipal pour les mois de juin et juillet 2017.

Adoptée

14.4 Noise By-law Exemption Request
Charles Martel - Wedding

3. [Adoption of Agenda](#)

449-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the special meeting dated August 14th, 2017](#)

450-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the special meeting dated August 14th, 2017

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Marc Legault, Director of Public Works

7.1.1 Report – drainage superintendent

7.2 Yves Roy, By-law enforcement Manager

7.2.1 [Report – June & July](#)

451-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council accepts the report by the Manager of the By-law Enforcement Department for the months of June and July 2017.

Carried

7.3 Josée Brizard, greffière

7.3.1 [Demande de permission pour utiliser le stationnement du bureau principale de La Nation – 958, Route 500 W, Casselman – Josianne Lanthier et Cédric Lavigne](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu le Conseil approuve la demande de Josianne Lanthier et Cédric Lavigne pour l'utilisation du stationnement du bureau principal de la municipalité de La Nation au 958, route 500 Ouest, Casselman comme stationnement pour les invités de leur événement qui aura lieu à leur domicile le 26 août 2017.

Adoptée

7.4 Guylain Laflèche, Directeur de l'urbanisme, de la construction et du développement économique

7.4.1 [Permission d'utiliser les puits municipaux sur le chemin St-Pierre](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que La Conservation de la Nation Sud et Geological Survey of Canada partagerons le résultat de l'étude;

Attendu que la municipalité de La Nation peut retirer cette autorisation à n'importe quel moment;

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise La Conservation de La Nation Sud et Geological Survey of Canada d'utiliser les puits existants sur le chemin St-Pierre pour étudier l'Eske Vars-Winchester.

Adoptée

8. Avis de motions proposées

8.1 Owen Sound

Résolution pour appuyer la municipalité de Killarney –Versement de la somme d'argent consignée

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appui les requêtes de la municipalité de West Nipissing et de la municipalité de Killarney que le ministre des Affaires municipales reconsidère les changements proposés sous le projet de loi 68

7.3 Josée Brizard, Clerk

7.3.1 Request for permission to use parking lot at The Nation main office – 958 Route 500 W, Casselman - Josianne Lanthier and Cédric Lavigne

452-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the request of Josianne Lanthier and Cédric Lavigne for permission to use the parking lot of the municipality's office at 958 Route 500 West, Casselman as parking lot for the guests of their event which will take place in their home on August 26th, 2017.

Carried

7.4 Guylain Laflèche, Director of Planning, Construction and Economic Development

7.4.1 Authorization to use the municipal wells on St-Pierre Road

453-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Whereas South Nation Conservation Authority and Geological Survey of Canada will share the results of their study;

Whereas The Nation Municipality can revoke this authorization at any time;

Be it resolved that Council authorizes South Nation Conservation Authority and Geological Survey of Canada to use the municipal wells on St-Pierre Road to study Vars-Winchester Eske.

Carried

8. Notice of Proposed Motions

8.1 Owen Sound

[Resolution to support the Municipality of Killarney–Payment out of Court](#)

454-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council of The Nation Municipality supports the Municipality of West Nipissing and the Municipality of Killarney in their requests to the Minister of Municipal Affairs to reconsider the proposed changes under Bill 68 regarding out of court payments.

concernant les versements des sommes d'argent consignées.

Adoptée

Carried

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Délégations

Aucune

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 [B-40-2017](#)

Partie du lot 5, concession 18
Anciennement St-Isidore
9-11 Place Madeleine

11.1 B-40-2017

Part of lot 5, concession 18
Formerly St-Isidore
9-11 Place Madeleine

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

455-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-40-2017, concernant la propriété localisé sur une partie du lot 5, concession 18 de l'ancien village de St-Isidore et portant les numéros civiques 9 & 11 place madeleine, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes;

Be it resolved that the land severance application, file B-40-2017, concerning the property located on Part of Lot 5 Concession 18 of the former Village of St-Isidore and bearing civic number 9-11 Madeleine Place. be approved, subject to the following conditions;

1. Que les demandeurs paient à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.
2. Que les demandeurs soient responsable de la réinstallation des tuyaux latéraux pour l'eau et les égouts sanitaires municipaux pour desservir les nouveaux terrains, et ce, à leurs propres frais.
3. Qu'un plan de localisation soit soumis à la municipalité pour approbation.

1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.
2. That the applicants, at their own expense, be required to reinstall the lateral water and sanitary sewer connections to service the proposed lots.
3. That a location plan be submitted to the municipality for approval.

Adoptée

Carried

11.2 B-42-2017

Partie du lot 28, concession 3
Anciennement Cambridge
2028 rue Calypso

11.2 [B-42-2017](#)

Part of lot 28, concession 3
Formerly Cambridge
2028 Calypso Road

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

456-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-42-2017, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 28, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 2028 rue Calypso soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:

Be it resolved that the land severance application, file B-42-2017, concerning the property located on Part of Lot 28, Concession 3 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 2028 Calypso Street be approved, subject to the following conditions:

| | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Que le demandeur paie à la municipalité la somme de 900.00\$ aux fins de parcs pour chaque demande. 2. Qu'un plan de drainage proposé, soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation. 3. Que le demandeur paie à la municipalité le frais de devanture d'eau et d'égouts sanitaires municipaux avant le 1 avril 2018. 4. Que le requérant installe à ses frais et à la satisfaction de la municipalité, des embranchements pour l'eau et l'égout sanitaire pour le nouveau terrain. 4. Qu'une étude d'impact environnemental soit soumise pour approbation. | <ol style="list-style-type: none"> 1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication. 2. That a proposed drainage plan be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval. 3. That the applicant be required to pay the municipality for the water and sanitary sewer frontage charge, before April 1st, 2018. 4. That the applicant installs, at their cost and to the satisfaction of the municipality, water and sanitary sewer connections for the new lot. 5. That an Environmental Impact Assessment be submitted for approval. |
| Adoptée | Carried |
| Ajournement | Adjournment |
| Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by | 460-2017 Francis Brière Marc Laflèche |
| Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h01 pour une réunion publique de zonage. | Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:01 p.m. for a public meeting for zoning. |
| Adoptée | Carried |
| Réouverture de l'assemblée | Re-opening of the meeting |
| Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by | 463-2017 Marc Laflèche Francis Brière |
| Qu'il soit résolu que l'assemblée du Conseil soit rouverte. | Be it resolved that the Council meeting be re-convened. |
| Adoptée | Carried |
| 12. Règlements municipaux | 12. Municipal By-Laws |
| 12.1 Règlement 77-2017 | 12.1 By-law 77-2017 |
| Pour modifier le règlement de zonage 2-2006 45, rue des Bénévoles | Zoning Amendment By-law 45 Des Bénévoles Street |
| Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by | 464-2017 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier |
| Qu'il soit résolu que le règlement 77-2017 étant un règlement, modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 45 rue des Bénévoles, soit lu et adopté en 1 ^e , 2 ^e et 3 ^e lecture. | Be it resolved that By-law 77-2017, being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 45 Des Bénévoles Street, be read and adopted in 1st, 2 nd and 3rd reading. |
| Adoptée | Carried |

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13.1 Comptes payables

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 31 août 2017 :

Pièce justificative 16 : 1 684 665,18 \$

Adoptée

14. Autres

14.1 Demande de permis d'occasion spéciale

Brew Jays
Tournoi de balle molle – « Slo-pitch »
Parc Rodolphe Latreille

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie les Brew Jays (Alexandre Kirkey) pour la demande auprès de la province pour un permis d'occasion spéciale pour le tournoi de balle molle qui se tiendra du 22 au 24 septembre 2017 au parc Rodolphe Latreille à Limoges, ceci étant une activité municipale significative.

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité et / ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

14.2 Offre de publicité

Le Droit
Cahier spécial – Journée des Franco-ontariens

Aucune action prise.

14.3 Demande de don

Riceville Agricultural Society- projet d'embellissement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à le Riceville Agricultural Society pour leur projet d'embellissement de 5 000 \$, 4 500 \$ provenant du compte de don du quartier 1 et 500 \$ provenant du compte de don des CUPR.

Adoptée

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Accounts Payable

457-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to August 31st, 2017:

Voucher 16: \$1,684,665.18

Carried

14. Other Business

14.1 **Special Occasion Liquor License Request**

Brew Jays
Slo-pitch tournament
Rodolphe Latreille Park

465-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the Council of The Nation Municipality endorses and supports the Brew Jays (Alexandre Kirkey) for their application to the Province for a Special Occasion Permit for the slo-pitch tournament in Rodolphe Latreille Park in Limoges, which will be held from September 22nd to 24th, 2017, this being a municipally significant event.

Be it also resolved that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

14.2 **Publicity Offer**

Le Droit
Special Edition – Journée des Franco-ontariens

No action taken.

14.3 Donation request

Riceville Agricultural Society – Beautification project

466-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Riceville Agricultural Society for the beautification project of \$5,000.00, \$4,500.00 to be taken from Ward 1 donation account and \$500.00 to be taken from the UCPR donation account.

Carried

14.4 [Demande d'exemption du règlement sur le bruit](#)

Charles Martel – mariage

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Charles Martel pour une exemption au règlement sur le bruit de 12h le 26 août 2017 à minuit le 27 août 2017 pour un mariage extérieur au 2100, route 500 Ouest.

Adoptée**15. Rapports mensuels divers****15.1 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales**

Approbation d'un plan d'épandage des biosolides - n° référence 22978
Lots 18 & 19, Concession 16, Plantagenet Sud
Lots 17 & 19, Concession 17, Plantagenet Sud

15.2 [Bureau de santé de l'est de l'Ontario](#)

Avis de flambées

16. Correspondance**16.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario****16.1.1 [Un cas humain d'infection par le Virus du Nil occidental confirmé dans la région](#)****16.1.2 [Le BSEO félicite la municipalité de La Nation de son récent règlement anti-tabac](#)****16.2 Ontario Trail Council**

Bulletin d'information

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 21 août 2017 soit reçue.

Adoptée**17. Évènements à venir****17.1 [Webinaires et ateliers](#)**

Fondation Trillium de l'Ontario
27 septembre et le 25 octobre 2017

Huis Clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

14.4 Noise By-law Exemption Request

Charles Martel - Wedding

467-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the request from Charles Martel for an exemption of the noise by-law for an exterior wedding held at 2100 Route 500 West from 12pm August 26th to midnight August 27th, 2017.

Carried**15. Various Monthly Reports****15.1 [Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs](#)**

NASM Plan Approval
Reference Number 22978
Lots 18 & 19, Conc. 16, South Plantagenet
Lots 17 & 19, Conc. 17, South Plantagenet

15.2 [Eastern Ontario Health Unit](#)

Outbreak Advisory

16. Correspondence**16.1 Eastern Ontario Health Unit****16.1.1 [Confirmed Human Case of West Nile Virus in our Area](#)****16.1.2 [EOHU Congratulates The Nation Municipality for New Tobacco By-law](#)****16.2 Ontario Trail Council**[Newsletter](#)

468-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the correspondence as listed on the August 21st, 2017 agenda received.

Carried**17. Coming Events****17.1 [Webinars and Workshops](#)**

Ontario Trillium Foundation
September 27 and October 25, 2017

Closed Session

458-2017
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Les conseils qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat, y compris les communications nécessaires à cette fin;

Adoptée

Rouverture

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement no 78-2017, pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 21 août 2017, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h44.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- The receiving of advice that is subject to solicitor-client privilege, including communications necessary for that purpose;

Carried

Re-opening

459-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

18. Confirming By-law

464-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-law no. 78-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of August 21st, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

470-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:44 p.m.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk